



INF

INFCIRC/15/Rev.1/Add.3
19 February 1996

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH and
GERMAN

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

ТЕКСТЫ СОГЛАШЕНИЙ АГЕНТСТВА С АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Дальнейшее соглашение, дополняющее Соглашение о Центральных учреждениях

Дополнительное соглашение в соответствии с разделом 4 b) Соглашения между Австрийской Республикой и Международным агентством по атомной энергии о Центральных учреждениях Международного агентства по атомной энергии

1. В настоящем документе для информации всех членов Агентства воспроизводится текст обмена нотами от 6 июля 1995 года и 29 сентября 1995 года соответственно между МАГАТЭ и Министерством иностранных дел Австрии в отношении раздела 4 b) Соглашения о Центральных учреждениях, который позволяет МАГАТЭ "устанавливать и эксплуатировать дополнительные радиоустановки и другие установки телесвязи, указанные в дополнительном соглашении ...".

2. Это дальнейшее дополнительное соглашение вступило в силу 29 сентября 1995 года.

Агентство будет признательно, если компетентные органы Австрии дадут согласие на установку и эксплуатацию упомянутой выше аппаратуры, и имеет честь предложить, чтобы данное предложение вместе с нотой, содержащей ответ Министерства, явилось дополнительным соглашением в соответствии с разделом 4 в) Соглашения о Центральном учреждении. Агентство имеет честь предложить также, чтобы это дополнительное соглашение имело силу с даты, которую будет иметь нота, содержащая ответ Министерства.

Секретариат Международного агентства по атомной энергии пользуется случаем, чтобы возобновить Федеральному министерству иностранных дел Австрийской Республики уверения в своем самом высоком уважении.

6 июля 1995 года



INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE
МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA

WAGRAMERSTRASSE 5, P.O. BOX 100, A-1400 VIENNA, AUSTRIA
TELEX: 1-12645, CABLE: INATOM VIENNA, FACSIMILE: (+43 1) 20607, TELEPHONE: (+43 1) 2060

IN REPLY PLEASE REFER TO: 250-N1.41
PRIERE DE RAPPELER LA REFERENCE:

DIAL DIRECTLY TO EXTENSION:
COMPOSER DIRECTEMENT LE NUMERO DE POSTE:

Секретариат Международного агентства по атомной энергии свидетельствует свое уважение Федеральному министерству иностранных дел Австрийской Республики и имеет честь сослаться на раздел 4 b) Соглашения между Австрийской Республикой и Международным агентством по атомной энергии о Центральных учреждениях Международного агентства по атомной энергии от 11 декабря 1957 года. Раздел 4 b) Соглашения о Центральных учреждениях предусматривает, что

"МАГАТЭ может устанавливать и эксплуатировать дополнительные радиоустановки и другие установки телесвязи, указанные в дополнительном соглашении между МАГАТЭ и компетентными австрийскими властями".

Секретариат хотел бы продемонстрировать спутниковую систему с использованием терминала со сверхмалой апертурой (VSAT) в Венском центре "Австрия" в связи с Генеральной конференцией. Этот терминал будет эксплуатироваться в течение недели до Генеральной конференции, начиная с 11 сентября 1995 года, в испытательных целях и в ходе Генеральной конференции с 18 по 23 сентября в демонстрационных целях.

Секретариат хотел бы также осуществить долгосрочную демонстрацию концепции международной проверки на основе сети VSAT. Система VSAT, являющаяся той же системой, что и система, которую планируется использовать для упомянутой выше демонстрации во время Конференции, будет размещена в Центральных учреждениях и будет эксплуатироваться с октября 1995 года до января 1996 года.

Агентство обеспечит, чтобы:

- a) данная аппаратура использовалась только для цели, указанной в настоящей ноте, с принятием всех надлежащих мер по предупреждению применения этой аппаратуры не по назначению, в частности третьими сторонами;
- b) соответствующие австрийские органы были уведомлены о любых изменениях, вносимых в конструкцию или порядок эксплуатации аппаратуры;
- c) персонал, отвечающий за эксплуатацию аппаратуры, не получал никаких иных сообщений, кроме тех, которые предназначены ему;
- d) аппаратура не использовалась для подключения к другим средствам дальней связи;
- e) аппаратура не создавала помех работе других средств дальней связи;
- f) в случае возникновения непреодолимых обстоятельств эксплуатация аппаратуры была прекращена по просьбе австрийских компетентных органов.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
DVR: 00000060

Ref.: GZ 3005.02/61-I.2.b/95

Вербальная нота

Федеральное министерство иностранных дел свидетельствует свое уважение МАГАТЭ и имеет честь сослаться на вербальную ноту МАГАТЭ 250-N1.41 от 6 июля 1995 года и сообщить, что оно не имеет возражений против установки и эксплуатации спутниковой наземной станции VSAT МАГАТЭ в Вене в период с 11 по 23 сентября 1995 года в Венском центре "Австрия" и затем до января 1996 года в Венском международном центре (Центральных учреждениях МАГАТЭ) при том понимании, что будут соблюдены условия, упомянутые в пунктах а) - f) вышеупомянутой вербальной ноты, и приведенные ниже технические требования.

Технические требования:

Диапазон частот передатчика:	14 000-14 500 ГГц
Диапазон частот приемника:	11 450-12 750 ГГц
Используемая спутниковая система:	ORION 1 (37.5°W)

Следует отметить, что вероятность помех для работы упомянутой системы VSAT со стороны наземных передающих систем исключить нельзя.

Федеральное министерство иностранных дел имеет честь от имени Федерального правительства Австрии дать свое согласие на установку и эксплуатацию системы, описание которой дано в вербальной ноте 250-N1.41 от 6 июля 1995 года, и подтвердить, что указанная вербальная нота и настоящая ответная нота вместе составляют дополнительное соглашение, предусматриваемое в разделе 4 b) Соглашения между Австрийской Республикой и МАГАТЭ о Центральных учреждениях МАГАТЭ от 11 декабря 1957 года, которое вступает в силу с сего дня.

Федеральное министерство иностранных дел пользуется случаем, чтобы возобновить МАГАТЭ уверения в своем самом высоком уважении.

Вена, 25 сентября 1995 года